

المحاكاة وتصويب الأخطاء

بقلم

نوفيتا رحمي الماجستير

مدرسة بقسم تدريس اللغة العربية

بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامفونج

ABSTRACT

Language is a means for communication. It is a main tool to express ideas and opinions. When a person is born, he/she is not able to speak; and it is reasonable that errors always occurs when one acquires his/her language. This acquisition is based on habits and positive reinforcement he/she receives from parents, teachers, or people around him/her. Therefore, when children make mistakes in language (spelling), parents and teachers are responsible for correcting it.

الكلمات الأساسية:

اكتساب اللغة, تصويب الأخطاء, المحاكاة

اكتساب اللغة عند الأطفال

عندما يولد الطفل يصبح عضوا للأسرة (وحدة المجتمع) ويخضع في نشأته وتربيته للظروف البيئة المحدودة التي تحيط به، والتي تتسع دائرتها فيما بعد. والطفل يستجيب دائما للمؤثرات المختلفة التي يتلقها من البيئة، واستجابته تخضع لنوع المؤثرات الخارجية وقوتها من ناحية، وما لديه من قدرات ودافع واستعدادات وميول فطرية من ناحية أخرى.

كما يدل الباحث (مكارثي - Mc Carthy) على أن الطفل العادي يناغي فيما بين الشهر الثاني والشهر الرابع من العمر، يحدث أصواتا تدل على السرور والارتباح فيما بين الشهر السادس والشهر الثامن، ويستجيب للتحية فيما بين الشهر التاسع ونهاية السنة الأولى من العمر.¹

يولد الطفل الصمم، ويمتد صممه هذه حتى إلولم الرابع أو الخامس، وحينئذ تبدو لديه أمارات السمع، غير أن إحساسه السمعية تظل مبهمه إبهاما كبيرا ويظل عاجزا عن تحديد مصادرها حتى أواخر الشهر الرابع، ثم ترتقي ارتقاء بطيئا حتى أوائل السنة الثانية، ثم تدخل في دور النضج الذي يستغرق أمد غير قصير.²

أن الطفل عندما يقومون بتعليم أكثر من لغة في مراحل العمر المبكر فإن قدرتهم على تحصيل هذه اللغات في مراحل العمر المتأخرة. وقد اشارت هذه الآراء على إمكانية تعلم الأطفال لثلاث أو أربع لغات حيث هناك سهولة في النطق وقدرة لدي الأطفال على تعلم اللغة الأجنبية مثل قدرتهم على تعلم اللغة الأصلية.³

فاكتساب اللغة الطفل لغته - يقوم على تكوين عادات، ويعتمد على التعزيز الإيجابي، الذي يتلقاه من والديه، أو من معلميه، أو من غيرهم من المحيطين به، كلما نطقا سليما، كما يعتمد على التعزيز السلبي، الذي يتلقاه من هؤلاء عن طريق العقاب المباشر، أو غير المباشرة، في استبعاد الإجابات الخاطئة.

¹ عبد المجيد اءدم منصور، علم اللغة النفس، كلية التربية جميعه ملك السعود، الرياض مملكة العربية السعودية، 1982 ص

² علي عبد الواحد وافي، علم اللغة، دار النهضة، القاهرة، دون السنة، ص: 151

³ عبد المجيد أحمد منصور، المراجع السابق، ص: 205

ينظر السلوكية إلى اللغة على أنها عادة يسهل التحكم فيها والسيطرة عليها، وأنها جزء من السلوك الإنساني الذي تشكله البيئة المحيطة به وتستحكم فيه، وأن الاختلافات اللغوية بين الناس ليست وراثية، بل نتيجة لاختلاف البيئات اللغوية.⁴

والبيئة قد تكون بيئة طبيعية، كالتى فيها الطفل لعتة الأم، والتى من أهم عناصرها : الوالدين، والمربون، والمعلمون، والإخوة، والأقران، ووسائل الإعلام المسموعة والمرئية. وقد تكون البيئة بيئة تعليمية، كالتى يتعلم فيها الدارس الأجنبي اللغة والهدف، والمتمثلة - غالباً - في المنهج بجميع عناصره، من معلمين، وكتب، وطرائق تدريس، وفصول دراسية، وأنشطة تعليمية، داخل الفصل وخارجه، بالإضافة إلى البيئة الطبيعية التى يتلقى فيها الدارس الداخل اللغوي، إذا كان يقيم في مواطن اللغة، ويعيش بين الناطقين بها.

فإن اكتساب اللغة لا يختلف عن اكتساب المهارات الإنسانية الأخرى، التى تحتاج إلى التعلم والتدريب والمران، وتعتمد على المؤثرات الحسية الخارجية، كالمثير الذى يتبعه استجابة إلى تعزيز إن كانت إيجابية، واستبعاد إن كانت سلبية.

يختلف الطفل الذى يكتسب لغته الأم عن دارس اللغة الثانية من جوانب عدة، أهمها أن الطفل يبدأ مرتحل اكتساب لغته الأم وليس لديه تجربة أو معرفة سابقة بلغة أخرى سوى تلك القواعد الفطرية العامة. أما دلس اللغة الثانية فإنه يبدأ تعلمها فى الغالب بعد اكتمال لغته الأم، حاملاً معه نوعين من المعرفة اللغوية : المعرفة بالقواعد العامة، والمعرفة بالقواعد الخاصة بلغة الأم. بالإضافة إلى ذلك، فإن نالبالغين يشكلون غالبية دراسي اللغات الأجنبية،

١ عبد العزيز بن إبراهيم العلى، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية،⁴

يمتازون عن الأطفال باكتمال جوانب النمو المختلفة، وبخاصة النمو العقلي، كما يساعدهم في التخلص من بعض المراحل اللغوية المترتبة أساساً بمراحل نمو معينة في الجسم والعقل.⁵

يتوفق التقليد اللغوي عند الطفل على عوامل كثيرة من أهمها ما يلي :

أ) - وضوح الإحساس السمعية ويتميزها بعضها عن بعض.

فبالموازنة بين هذه المراحل التي تسير فيها لغة الطفل، التي سبق الكلام عنها، يتبين ان ظاهرة التقليد اللغوي تتبع في رقيها ظاهرة الإحساس السمعي. فالطفل في تقليده يحاكي ما يصل إليه عن طريق السمع، فمن البديهي تتوفق هذه المحاكاة على وجود قدرة السمع لديه وأن تتأثر في ارتقائها بما ينال هذه الحاسة من دقة وتهذيب.

ب) - المحافظة والذاكرة السمعيتان

وتعني بذلك القدرة على حفظ الأصوات المسموعة، على تكررها واستعادتها عند الحاجة عليها. وجه توفيق التقليد اللغوي على هذه الظاهرة فلا يقل وضوحاً عن توفيقه على الظاهرة الأولى، وذلك أن الكلمة التي يحاكيها الطفل لا تصبح جزءاً من لغته الا إذا استطاع حفظها واستعادتها عند الحاجة إلى التعبير عما تدل عليه.

ج) - فهم الطفل لمعاني الكلمات

على الرغم من أن فهم الطفل لمعاني الكلمات يسبق قدرته على النطق بها كما سبقت الإشارة إلى ذلك، فإن هذا الفهم شرط ضروري للتقليد اللغوي وعامل أساسي من عوامل

⁵ عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية،

نموه. وتثبت أن كل ارتقاء في تفكير الطفل ودرجة فهمه بتبعه ارتقاء في تقليده نموه في محصوله اللغوي. فالعوامل الثلاثة مرتبطة بعضها ببعض ارتباط وثيقا.

أن بعض الأطفال يفهمون في سن مبكرة معظم ما يقال لهم (و في دليل على توافر العوامل الثلاثة توافر كاملا)، ومع ذلك لا تظهر لديهم بوادر المحاكاة اللغوية إلا في السنة الثالثة أو الرابعة أو الخامسة. ولو حظ كذلك أن بعض الأطفال يتقدمون كثيرا في السن ولا يتكلمون إلا بمعالجة واستخدام وسائل غير طبيعية مع سلامة أعضاء نطقهم هذه يدل على فهمهم لما يوجه إليهم أو يقال حولهم من حديث.

أن الطفل يحاكي في مبدأ الأمر الكلمات التي يسمها محاكاة خاطئة، ولا يزال يصلح من فاسد نطقه شيئا فشيئا، مستعينا بالتركرار ومتعمدا على مجهودة الأراء ومستفيدا من تجاربه، حتى تستقيم له اللغة.

تعتمد التجارب التعليمية الراهنة في مجملها اعتمادا كبيرا على افتراض أن الأطفال يكتسبون لغتهم الأم عن طريق المحاكاة، وأن هذه العملية يمكن أن تنطبق على تعليم اللغة الأجنبية وذلك بحفظ الحوارات والتدريبات على التراكيب، ونعول معظم الكتب المدرسية تعويلا على الحفظ و المحاكاة، يتم تدريب معلمي اللغات الأجنبية على القيام بالتصحيح إنما يتأتي بملاحقة أخطاء الطالب بهذا التصويب، وهذا الافتراضا مشكوك في صحته، فلقد هو ضحت الأستاذة كوك (cook) أن التوقعات التي يستر شد بها المعلوم حول أداء طلابهم لا تتوافق أصلا مع حقائق المقررة حول اكتساب الطفل لغته الأولى، فقد دلت البحوث الحديثة في لغة الطفل على أن الطفل لا يتعلم الكلام بالمحاكاة ومحأولة الاقتراب من طرائق البالغين فحسب بل إنه يقوم بتكوين افتراضاته عن اللغة التي يسمعا ثم يكون القواعد الخاصة

به في مراحل متتابعة، فالعلمية إذن لا تقتصر على مجرد التردد الأعمى إذا أن الطفل يعدل ويطور كن قواعده في محاولة لتقريبها لما يسمع من الكلام البالغين.⁶

وترى كوك (Cook) أن هذه الحالة تسير في اتجاه يكاد يكون عكسيا عند تدريس اللغة الثانية يعتبر التدريب فيها أهم عنصر، تنبهنا كوك (Cook) إلى أن إدراك الأنماط قد يكون أهمية أكبر من التدريب عليها وهو أمر تتأكد صحته في حالة اكتساب الطفل للغة. وبطبيعة الحال فإن الطفل يحسون الفوق بين قواعدهم والقواعد التي يستعملها الكبار ونستدل من دراسة قام بها الأساتذة شبلي Chipley وشمث Smith وجلاتيمان Gletman على أن الأطفال يستجيبون على إكمال وجه للأوامر التي تتضمن المستوى التالي من مستويات تطورهم اللغوي، وطفل النتين الذي يعبر عن معانيه بكلمة واحدة يستجيب استجابة تامة للأوامر التلغرافية المكونة من كلمتين (ارم كرة) ويستجيب الأطفال استجابة في المرحلة التالية لهم والذين يعبرون عن معانيهم بكلمتين إلى الأوامر التي تتضمن ثلاث كلمات (ارم لي كرة) رغم أنهم يعبرون عن هذه الجملة بكلمتين (ارم كرة) ولكن كلتا المجموعتين من الأطفال تظهر عدم استجابتها للأوامر التي تشمل على أكثر من مستوي واحد فوق مقدرتهم التعبيرية، فمن الطبيعي إذن ان التصويب الذي نقدمه للطفل متجاوزا حدود استيعابه هذه يظل بعيدا عن إدراكه ولا يؤدي إلى أية نتائج.⁷

أن الطفل يتعلمون لغتهم من خلال تصويب البالغين وبخاصة أمهاتهم لهم فقول يحتاج إلى تحديد أكثر لأن الاهتمام هنا يكون بصحة المعنى أكثر منه بالصحة النحوية، فنجد أن التعزيز يحدث للكلام الصحيح أو القريب من الصحة إذا كان معبرا عن المعنى بعض النظر عن صحته النحوية أو عدمها، فالطفل لا يحتاج إلى استعمال الشكل الصحيح حتى يفهمه

⁶ محمود اسماعيل حيني، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، جامعة ملك سعود، المملكة العربية السعودية، 1982، ص :

⁷ محمود اسماعيل حيني، مرجع السابق، ص 181

سامعوه وهو، بعكس دارس اللغة الأجنبية، له حرية الخطاء في سبيل أن يطور من قواعد الكلام على الكلام لديه ونحن لا نطالبه إلا بما يعبر عن حاجته في أي صورة من الصورة ولا نؤاخذه على خطئه واستجابتها له تكون بحسب محتوى الكلام وليس بصحة القواعد فيه. والكلام في اللغة الثانية من المهارة الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين

تصويب الأخطاء

التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، من الفروع الأساسية التي يتناولها علم اللغويات التطبيقية.⁸ وليس من الشك في أن تصحيح الأخطاء ليس في اللغة فحسب، ولكن في مختلف مجالات الحياة، فالمصحح لا يتعامل مع مادة صماء، وإنما يتعامل مع الانسان بوصفه كيانا نفسيا وعقليا وروحيا وجسميا، وهذه الصفات الكيانية متفاعلة يؤثر بعضها على بعض، وتعمل في اطار منظومة واحدة متآزرة.⁹ ففي هذه المقابلة سنبحث عن تصويب الأخطاء Error Correction ، وبخاصة أثناء الحديث في اكتساب اللغة الثانية.

كان الطفل نادرا يتلقى التصويبات من بيئته في مرحلة اكتساب اللغة الأم، وإن حصل شيء من ذلك فإنه لا يغيره اهتماما يذكره ولا يستفيد منه لأن هذه التصويبات لا تغير المسار الطبيعي لاكتساب اللغة. أما متعلم اللغة الثانية، فالأمر بالنسبة له مختلف، فهو معرض في كل لحظة للتصويب من مدرسية أو من زملائه، بل إن الغالبة من دراسى اللغات الأجنبية

⁸ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، جامعة المنصورة، مصر، 1989، ص : 51

⁹ محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، دار الأندلوس، المملكة العربية السعودية، الطبعة الرابعة، 1996، ص : 245

يسعون بأنفسهم إلى البحث عن أخطائهم اللغوية وتصحيحها، أما باستشارة الناطقين باللغة، أو البحث في البطن الكتب.¹⁰

كان الطفل في أواخر السنة الأولى أو أوائل الثانية، وتنتهي في الخامسة أو السادسة أو السابعة من عمره، يدخل الطفل في مرحلة التقليد اللغوي. وفي هذه المرحلة يظهر المحاكاة أصوات الحيوان و مظاهر الطبيعية بقصد التعبير عن مصادرها عن أمور تتصل بها، ومحاكاة الكلمات بقصد التعبير عن مدلولاته. وتسير المحاكاة اللوية في هذه المرحلة على أساليب خاصة بعضها يتعلق بالأصوات وبعضها يتعلق بالدلالة. الطفل يحاكي في مبدأ الأمر الكلمات التي يسمعها محاكاة خاطئة، ولا يزال يصلح من فاسد نطقه شيئاً فشيئاً مستعينا بالتكرار ومعتمداً على مجهوده الإرادي ومستفيداً من تجاربه حتى تستقسم له اللغة. ومظاهر أخطائه في هذه الناحية كثيرة من أهمها :

أ - أنه يغير الأصوات فيحل محل الصوت الأصلي صوتاً آخر قريباً منه في المخرج أو بعيد عنه. مثل :

الكاف تاء (تتاب = كتاب)، الشين سينا (سسر = شعر)، الفاء باء (بيبي = فيفي)، العين همزة (نام - تعم)، اللام نونا (نملة = نملة)

ب - أنه يحرف أصوات الكلمة عن مواضعها، فيجعل اللاحق منها سابقاً والسابق لاحقاً. مثل :

امسه بدل اسمه، حمزة بدل حمزة.

ج - لا ينطق بجميع أصوات الكلمة، بل يكتفي بلفظ بعضها. مثل : تت = تحت = دي =

منديل

¹⁰ عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، النظريات اللغوية والتفسيرية وتعليم اللغة العربية، جامعة الإمام محمد سعود الإسلامية،

ترجع هذه الأخطاء الصوتية جميعها إلى ضعف أعضاء التطق عند الطفل في مبدأ هذه المرحلة، وضعف إدراكه السمعي وذاكرته السمعية، وقلة المرانة، وتأثر الكلمة ببعضها ببعض وهلم جرا. وكلما تقدمت به السن واشتدت أعضاء صوته وداقت حاسة سمعه وقويت ذاكرته حسننطقه وقلت أخطائه. ويعينه في هذا السبيل ما يبذله المحيطون به من جهود لإصلاح نطقه، اذ يكررون له الكلمة عدة مرات، أو ينطقونها على محل متميزة الحروف، أو ينطقونها بصوت مرتفعة وما إلى ذلك.¹¹ هه هي الأخطاء الصوتية واللغوية التي وجدنا كثيرا عند الأطفال في محادثهم لغة البالغين حولهم.

أما إذا يتردد الطالب أو دارس اللغة الثانية هفواتهم النحوية، أو يتردد في الإجابة لن يتمكن من الإجابة، فعند المدرس الاختيارات:

أ- إعادة الصياغة السؤال مع تخفيض عدد الكلمات المحتوى أكثر منه على الكلمات الوظيفية. مثل :

المعلم : لماذا حضر إلى منزله متأخر؟

الطالب : ee (تردد)

المعلم : لما تأخر ؟ (على المعلم أن يقبل الإجابات المعبرة عن المعنى دون اشتراط

للصحة النحوية على ان يقوم المعلم من بعد تعديلها في الأكال الصحيحة)

الطالب : السيد عارفين يسبح

المعلم : (صواب - مشيرا إلى المحتوى) السيد عارفين هب اليوم للسباحة.

ولا تطلب من الدارس تكررا الشكل المصوب وذلك بناء على الافتراض بأن

قدرته اللغوية أدني بعدة مستويات من تلك العبارات الطويلة وإذا كان التوسيع الذى

يقوم به يتجاوز الصيغ النحوية المألوفة للطالب بعدة مستويات فإنه يشعر بضيق بهذا

التكرار مثلما يشعر بذلك الطفل الذي يتلقي توحيات في القواعد تتجاوز قدرته الاستيعابية.

ب - تقديم التلميح للطالب بدلا من اعطائه الاجابة الصحيحة ويستعمل المعلم في ذلك

تنويعات نحوية على كلمات المحتوى الأساسية، مثل :

الطالب : هي هناك

المعلم : تسكن، سكنت

الطالب : هي سكنت، قد سكنت هناك

وقد وجدنا أن مثل هذا التوجيه يأتي بنتائج حسنة جدا، إذ أن الدارسين كانوا في معظم الأحيان يهتدون الصيغة المطلوبة. والأسلوب التلميح هذا عدة ميزان أخرى، منها أن استجابة الطالب تنبه المعلم إذا ما كنت الصيغ التي يستعملها هي في حدود حصيلة الطالب أم لا. وقد تكون فرصة الإحساس بالإنجاز لدى الدارسين من أهم الحسنات هذا الأسلوب. ذلك أن المشاركة النشطة مزية نفسية تفوق ما يجده في عملية التكرار السلبي.

ج- توليد الجمل البسيطة

هنا نحاول المعلم أن يبين لسائر الطلاب في الصف أنهم قادرون على تكوين جمل باستخدام بنية ناقصة أتى بهم احدهم. مثل :

الطالب : هي

المعلم : ماذا يمكن أن تفعل هناك؟ هي هناك

الطالب (2) : هي كتبت هناك

الطالب (3) : هي جلست هناك¹²

¹² محمود اسماعيل صبيتي و اسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، جامعة ملك سعود، المملكة العربية

والآن كيف يمكن المعلم أن يهيء لوضع إذا أخطاء الدارس لا يعر يعبء خطئه وفي نفس الوقت يشجعه على تقويم أقواله فيقبل أو يرفض افتراضاته التي أتى بها؟ لقد رأينا في ذلك ما يلي:

- 1 - أن يسمح المعلم للطلاب بإكمال جملته حتى وإن كانت غير صحيحة دون أن يقاطعه.
 - 2 - يقوم المعلم بتعديل الاستجابة الخاطئة التي تصدر من الطلاب ويستبدل بالصيغ الخاطئة صيغا نحوية صحيحة عند الضرورة على ألا يلفت النظر إلى ما قام به بأن طريقة أجرى وأن يثني على جهد الطلاب لمجرد التعبير عن أفكارهم باللغة الأجنبية.¹³
- المتطلبات الصارمة إزاء الصحة النحوية ليست غير واقعية فحسب، بل إنها أيضا ضارة في تعلم اللغة الثانية وبدلا من الانشغال بتصويبات شكلية لأخطاء الدارسين الأفرادى ينبغي أن يوجه المعلم مساعدته من أجل تمكين الدارسين بالصيف من اكتشاف ما يمكن عمله بطريقة صحيحة ف حدود معلومة ويجب أن ننظر إلى أخطاء الدارسين بوصفها ملمحا ضروريا للتجريب في اللغة، ومثل هذا التجريب قد تكون له أهمية تدريبات التردد إن لم يتفوقون عليها، وكما يحدث للطفل في المنزل و الدارس البالغ في بلد أجنبي فإن تبادل الأفكار بصورة ناجحة في الصف صحيحة يجب أن يحطى من بالتشجيع والثناء سواء تم التعبير عن الأفكار بصورة أو خاطئة نحويا.¹⁴

الخلاصة

- 1 - اكتساب اللغة الطفل لغته - يقوم على تكوين عادات، ويعتمد على التعزيز الإيجابي، الذي يتلقاه من والديه، أو من معلميه، أو من غيرهم من المحيطين به.

¹³ محمود اسماعيل صيني واسحاق محمد الأمين، مرجع السابق، 1982، ص : 186

¹⁴ محمود اسماعيل صيني واسحاق محمد الأمين، مرجع السابق، 1982، ص : 188

- 2 - يتوقف التقليد اللغوي عند الطفل على عوامل كثيرة، من أهمها : وضوح الإحساس السمعية ويتميزها بعضها عن بعض، والحافظة والذاكرة السمعيتان، وفهم الطفل لمعاني الكلمات.
- 3 - تعتمد التجارب التعليمية الراهنة في مجملها اعتمادا كبيرا على افتراض أن الأطفال يكتسبون لغتهم الأم عن طريق المحاكاة.
- 4 - ترجع هذه الأخطاء الصوتية جميعها إلى ضعف أعضاء النطق عند الطفل في مبدأ هذه المرحلة، وضعف إدراكه السمعي وذاكرته السمعية، وقلة المرانة، وتأثر الكلمة بعضها ببعض.
- 5 - مظاهر أخطائه في هذه الناحية كثيرة من أهمها: أنه يغير الأصوات فيحل محل الصوت الأصلي صوتا آخر قريبا منه في المخرج أو بعيد عنه، وأنه يحرف أصوات الكلمة عن مواضعها، فيجعل اللاحق منها سابقا والسابق لا حقا، ولا ينطق بجميع أصوات الكلمة، بل يكتفي بلفظ بعضها.
- 6 - أما إذا يتردد الطالب يتردد في الإجابة لن يتمكن من الإجابة، فعند المدرس الاختيارات: إعادة الصياغة السؤال مع تخفيض عدد الكلمات المحتوى أكثر منه على الكلمات الوظيفية، وتقديم التلميح للطالب بدلا من إعطائه الإجابة الصحيحة ويستعمل المعلم في ذلك تنويعات نحوية على كلمات المحتوى الأساسية، وتوليد الجمل البسيطة.

المراجع

الشنطي، محمد صالح. المهارات اللغوية . دار الأندلس. المملكة العربية السعودية.

الطبيعة الرابعة. 1996

- صيني، محمود إسماعيل، إسحاق محمد الأمين. *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء*.
جامعة ملك سعود. المملكة العربية السعودية. 1982
- طعيمة، رشدي أحمد. *تعليم العربية لغير الناطقين بها*. جامعة المنصورة. مصر. 1989
- العصلي، عبد العزيز بن إبراهيم. *النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية*.
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية. 1999
- على، عبد العزيز بن إبراهيم. *النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية*.
الإمام محمد بن سعود الإسلامية. 1999
- منصور، عبد المجيد أحدم. *علم اللغة النفس*. كلية التربية جميعة ملك السعود. الرياض
مملكة العربية السعودية. 1982
- وافي، على عبد الواحد. *علم اللغة*. دار النهضة. القاهرة. دون السنة